



上海外语口译证书培训与考试系列

英语中级口译资格考试

词汇

张曦 主编

Intermediate



上海交通大学出版社
SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY PRESS

上海外语口译证书培训与考试系列

英语中级口译资格考试 词汇

主编 张曦

上海交通大学出版社

0

内 容 提 要

《英语中级口译资格考试词汇》为《上海外语口译证书培训与考试系列》丛书之一。本书汇集历届考题作为语料库,从中选取高频词语,分为听力、阅读、翻译、口译四部分罗列,每个词条下配以全真题中的例句,同时配以翻译,帮助读者理解例句,强化词汇记忆。读者对象为全国参加英语中级口译的考生以及参加考试培训的考生,同时对有志于提高翻译口译水平的英语爱好者也有相当的帮助作用。

图书在版编目(CIP)数据

英语中级口译资格考试词汇/张曦主编. —上海:上海交通大学出版社,2013

(上海外语口译证书培训与考试系列)

ISBN 978-7-313-09136-9

I. 英... II. 张... III. 英语—词汇—资格考试—自学参考资料 IV. H313

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 248697 号

英语中级口译资格考试词汇

张 曦 主 编

上海交通大学出版社出版发行

(上海市番禺路 951 号 邮政编码 200030)

电话:64071208 出版人:韩建民

常熟市梅李印刷有限公司印刷 全国新华书店经销

开本:880mm×1230mm 1/32 印张:8.375 字数:329 千字

2013 年 1 月第 1 版 2013 年 1 月第 1 次印刷

印数:1~5030

ISBN 978-7-313-09136-9/H

定价(含 MP3):28.00 元

ISBN 978-7-88844-732-5

版权所有 侵权必究

告读者:如发现本书有印装质量问题请与印刷厂质量科联系
联系电话:0512-52661481

前 言

由上海市委组织部、市人事局、市教委和市成教委联合主办的“英语中高级口译岗位资格考试”自 1995 年春推出以来,至今已走过十七个春秋。中高级口译资格考试层次高、要求严、实用性强、目的明确,因此考试人数历年递增,至今考生数量已经跨过百万大关。同时,考生已经辐射到中国多个省市地区,北至青岛、烟台,南至南昌、宁波,都有大量考生参加考试。近几年推出的基础口译资格考试也吸引了大批对口译怀有热情的基础考生,考生数量节节攀升。为满足不同水平考生的需要,本套丛书针对各层次口译资格考试的大纲要求,分析研究各类口译考试的所有全真试卷,针对各层次口译考试的核心词汇和语法要点,分别编写《英语基础口译资格考试词汇》、《英语中级口译资格考试词汇》、《英语高级口译资格考试词汇》和《英语中高级口译资格考试语法必备》,帮助考生达到大纲要求。

本册《英语中级口译资格考试词汇》具有以下特点:

1. 分门别类,条理分明

本书对词汇分门别类,分为听力词汇、阅读词汇、翻译词汇和口译词汇四大板块。听力词汇主要汇集了中级口译考试全真题听力部分的关键词语。阅读词汇主要汇集了全真题阅读部分的核心词语。翻译词汇汇集了全真题翻译部分的关键词语。口译词汇汇集了高级口译考试口译部分涉及的关键词语,选取的材料来自高级口译考试口译部分考题以及题材广泛的会议讲话。

2. 例句权威,以题为本

本书词条下的例句来自于 2000 年至 2012 年的所有全真题。听力部分的词条举例来自听力原文,阅读部分的词条例句来自于全真题的所有阅读篇章,翻译词汇的例句都来自于翻译部分。本书例句涵盖的内容包含科技、商业、政治、经济、社会文化等多方面,词条在各类文本中复现率较高。

3. 双语对照,重点突出

本书阅读部分、翻译部分、口译部分词条下的例句都配有对应译文。阅读篇章是英文原文,阅读词条英文例句下配有中文译文。翻译篇章以英译中为重,每个例句下都配有忠实通顺的翻译译文。口译词





条下以中文例句为重,每个例句都配有英文的口译译文。阅读和翻译部分的例句双语对照有助于读者正确地理解文本,口译部分的双语对照有助于读者利用所学重点词汇流畅而恰当地进行口译实践。

语言能力的提高无法在朝夕之间突飞猛进,我们希望考生通过利用本套丛书,进行必要的积累和训练,从而在考场上取得好的成绩。本书为需要参加中级口译资格考试的学生所编写,也可供需要达到与中级口译资格考试相当英语程度的英语学习者使用。

由于时间仓促,加之水平有限,书中难免存在一些问题,敬请读者批评指正。

张曦



目 录

听力词汇	1
阅读词汇	75
翻译词汇	200
口译词汇	224





听力词汇

本部分主要汇集了中级口译考试听力部分中有助解题的关键词语。中级口译听力部分包含多种题型,包括听写填空、单句理解、对话理解、句子听译、段落听译等,涵盖的内容涉及政治、经济、科技、社会和文化等诸多方面。本部分根据考试要求,例句完全取自听力真题,内容涵盖面广,涉及许多当今社会关注的主要问题,例句内容难度较大,句子听译和段落听译都配以中文译文,有助于读者正确理解和掌握词汇,同时扩展知识面,为提高口译技能打下良好的基础。

在听力部分词汇的学习过程中,建议考生分三步走。首先,考生要学习掌握所列听力词汇,而后,将单词置于例句的上下文中,通过阅读正确理解单词。其次,朗读例句,熟悉单词发音,并且能够在上下文中迅速准确地把握所列单词的含义。最后,熟悉例句,充分了解单词所在的语境和背景知识。基础听力考试中涉及的主要场景有学习生活、工作社会、家庭生活、娱乐休闲、交通、医疗健康等,通过场景考生可以借助联想记忆,记忆更多的相关词汇。经过以上学习,考生一定能在听力部分有较大的提高。

A

academic /ækədemɪk/ *adj.* 学院的,学术的,理论的 *n.* 大学教师,学者

Secondly, modern teaching techniques appear to stress personal enjoyments and individual pleasure at the expense of serious academic work. (2003/9 *Talks and Conversations*)

accelerate /æksələreit/ *v.* 加速

By far, the most serious economic problem is that of inflation, now being accelerated by the rise of unemployment, and threatened further by a possible wage explosion. (2008/9 *Statements*)

access /ækses/ *n.* 入口,出口;接近,进入 *vt.* 接近,进入;使用,获取





Through the Internet, you can access massive amounts of information by accessing computers that are linked together. (2010/3 *Spot Dictation*)

accommodate /ə'kɒmədeɪt/ *vt.* 供给住宿;使适应;容纳 *vi.* 适应, 调节

The colleges on the other hand have the responsibilities for selecting, admitting and accommodating all undergraduate students. (2004/3 *Talks and Conversations*)

accommodation /ə'kɒmədeɪʃn/ *n.* 膳宿;和解;住处;适应

The host country provides vast facilities, such as stadiums and living accommodation. (2008/3 *Spot Dictation*)

accountant /ə'kaʊntənt/ *n.* 会计人员, 会计师

Although the accountant promised to help by all he could, the auditor called into question the accuracy of the figures in the books. (2011/9 *Statements*)

accurate /'ækjʊrɪt/ *adj.* 准确的, 精确的

Scientists claim that animals, including men, can live 5 times longer than their normal period of growth. If this theory is accurate, our future generations can expect a life-span of 150 years. (2007/3 *Sentence Translation*)

科学家称包括人类在内的动物寿命可达普通生长周期的五倍, 如果这个理论正确, 那么我们的后代们可拥有 150 年的寿命。

acknowledge /ə'knɒlɪdʒ/ *vt.* 承认;告知收到;公认;注意到

In America, when a mistake has been made, it is considered fitting for the person at fault to acknowledge his or her error and to apologize to anyone who has been inconvenienced. (2007/3 *Spot Dictation*)

adapt /ə'dæpt/ *vt.* 改编;使适应 *vi.* 适应, 适合

Finally, you need to realize that all the plants and animals that live in the desert have adapted amazingly to this lack of water. (2002/3 *Talks and Conversations*)

adjustment /ədʒʌstmənt/ *n.* 调整, 调节

Second, during the time of your adjustment, especially during the flight,





drink plenty of water. (2009/3 *Talks and Conversations*)

administrator /əd'mɪnɪstreɪtə/ *n.* 管理人; 行政官

If you are employed for certain posts, such as a teacher or school administrator, an even longer notice period, say a semester, may be required so that the school work may not be seriously affected. (2007/3 *Talks and Conversations*)

admire /əd'maɪə/ *vt.* 钦佩; 赞美, 羡慕

In most cases, children admire their parents or their elders, and they want to understand and communicate with adults in the way adults do among themselves. (2005/9 *Talks and Conversations*)

admission /əd'mɪʃn/ *n.* 承认, 许可; 入会费

However, the university lays down the admission qualification for undergraduate students and also has certain control over the statues of the individual colleges. (2004/3 *Talks and Conversations*)

admit /əd'mɪt/ *v.* 承认; 允许进入

On the export side, suppose that Boeing could sell airplanes, and farmers could sell their crops only within the United States, and that US universities could admit only domestic students. (2009/9 *Spot Dictation*)

adolescence /ˌædəʊ'lesns/ *n.* 青春期

All over the world, it is adolescence that eventually triumphs. Imaginative, energetic and untempered by tradition and convention, they more often than not outwit and surprise the adult world. (1999/3 *Talks and Conversations*)

advancement /əd'vɑ:nsmənt/ *n.* 前进, 进步; 晋升

In these days, World Expositions were especially focused on trade and famous for the display of scientific and technological advancements. (2010/3 *Talks and Conversations*)

adverse /əd'veɪs/ *adj.* 不利的, 有害的; 逆向的

People with high self-confidence are generally happier and better able to cope with adverse condition. High self-confidence makes people feel that they are



productive members of society. (2005/9 *Sentence Translation*)

高度自信的人通常更快乐,也更能应对逆境。高度的自信让人觉得自己是这个社会的创造性因素。

agency /'eɪdʒənsi/ *n.* 代理,代理处;政府机构

Some businesses, organizations and government agencies provide employees with the opportunities to progress to higher positions with high salaries. (2011/9 *Statements*)

agenda /'ædʒəndə/ *n.* 议事日程

At the top of our agenda, and I'm sure in everyone's mind, is the International Display Week. (2009/3 *Talks and Conversations*)

aggressive /ə'ɡresɪv/ *adj.* 侵略的,进攻性的,好斗的;有进取心的

The parents may be mainly responsible for the aggressive behaviors of their children. (2003/9 *Talks and Conversations*)

ambitious /æm'bɪʃəs/ *adj.* 有雄心的,有抱负的;野心勃勃的

What gets me down about this company is that most of the staff here are women, and most of them are really bright and ambitious. (2003/3 *Passage Translation*)

amusement /ə'mju:zmənt/ *n.* 娱乐,消遣

We may think that amusement parks are designed and set up only for children or teenagers. (2005/3 *Talks and Conversations*)

analogy /ə'nælədʒi/ *n.* 类比,相似,类似

You may think of the Internet as analogies to the Interstate highway system. (2010/3 *Spot Dictation*)

ancestor /'ænsɪstə/ *n.* 祖宗,祖先

On the other hand, English men have always had the reputation for being smartly dressed, but modern British boys are imitating their eighteenth-century ancestors and now wear gaily patterned shirts and brightly coloured jackets and trousers. (2002/3 *Talks and Conversations*)





anniversary /ˌæniˈvɜːsəri/ *n.* 周年纪念, 周年纪念日

Less than 10 years after the birth of world-wide web, some 260 million people are on line around the world and the internet population is expected to be over 500 million by the time of its 10-year anniversary. (2005/9 *Statements*)

annual /ˈænjuəl/ *adj.* 每年的, 年度的 *n.* 年刊; 一年生植物

I really cannot decide whether to dig up information from the Internet for our annual report over the weekend or go shopping with my friends. But maybe a break would do me good. (2008/9 *Statements*)

anticipate /ˌæntɪˈsɪpeɪt/ *vt.* 预期; 提前使用 *vi.* 预言

At times, when watching a film or TV programme, you know what's about to happen because of the music being played—you can anticipate the terror, such as in "Jaws". (2012/3 *Spot Dictation*)

application /ˌæplɪˈkeɪʃən/ *n.* 应用; 申请

In other words, he can learn a great deal from books, but it is the experience of the situations and the application of this knowledge that will eventually count. (2000/3 *Spot Dictation*)

appoint /əˈpɔɪnt/ *v.* 任命, 委派, 指定; 约定

If you have yet to appoint a new sales manager in charge of our L. A. office, Mrs. Coleman was born there and has good connections. (2009/9 *Statements*)

approach /əˈprəʊtʃ/ *vt.* 靠近, 接近; 要求; 动手处理 *n.* 途径, 方法; 接近, 接洽

To be successful, managers of international companies cannot just sit back and wait for things to happen. Rather, they should be active in their approach to challenges and opportunities. (2006/3 *Sentence Translation*)

为了成功, 跨国公司的经理人们不能守株待兔, 而应积极应对挑战和机遇。

appropriate /əˈprəʊpriət/ *adj.* 适当的, 相称的 *vt.* 占用, 拨出(款项)

A delicious meal with appropriate colors can certainly make your mouth watering. (2012/3 *Talks and Conversations*)





architecture /'ɑ:kitektʃə/ *n.* 建筑学; 建筑物, 建筑风格

My teachers encouraged me and said I had a bent for law or the like. I suppose my personal qualities made me choose law, and not art or architecture, for instance. (2002/9 *Talks and Conversations*)

aristocracy /æris'tɒkrəsi/ *n.* 贵族, 贵族阶级

Our nation has been an existence for over 200 years, and lawyers have been this nation's aristocracy since its formation. (2011/9 *Spot Dictation*)

artificial /ɑ:trɪfɪʃl/ *adj.* 人造的; 虚伪的

The thought of these highly artificial food constituents taking the place of present day foods may not be very attractive, but they may be the answer to food shortage and severe starvation in some parts of the of world. (2011/9 *Talks and Conversations*)

aspiration /æspə'reɪʃn/ *n.* 抱负, 志向, 渴望; 抽吸, 吸气, 发送气音

My grandfather was a farmer with no aspiration for fashions. (2004/9 *Passage Translation*)

assault /ə'sɔ:lt/ *n.* 攻击, 抨击; 突袭 *vt.* 袭击, 突袭

M: A boy assaulted a teacher with a knife. Whatever next? You never know.

W: He ought to be given a good beating.

(2004/9 *Talks and Conversations*)

assurance /ə'ʃʊərəns/ *n.* 保证, 确信; 自信

The solution of course is to learn the rules and techniques of successful test taking. Success builds assurance and confidence which in turn frees you to perform better and better. (2011/3 *Talks and Conversations*)

attain /ə'teɪn/ *v.* 实现, 获得, 达到

When this target is attained, we shall be glad to discuss with you a long-term agreement on a more cooperative basis. (2005/3 *Statements*)

attendance /ə'tendəns/ *n.* 出席, 出席人数, 出席率

As an assistant manager, her attendance record was perfect except for once when she was down with a severe cold. (2002/9 *Statements*)





authority /ɔ:'θɒrəti/ *n.* 权力,权威;官方,当局

The education system in the United States is controlled by the state government and local authorities. (2003/3 *Talks and Conversations*)

automatic /ɔ:tə'mætɪk/ *adj.* 自动的,无意识的;必然的 *n.* 自动装置

Some morning tea drinkers have automatic tea-making machines connected to their alarm clocks. (2011/9 *Passage Translation*)

available /ə'veɪləbl/ *adj.* 可利用的,可得到的;有空的;有效的

M: You mean you've been taking part-time jobs? What kind of jobs are they?

W: There are quite a number of par-time jobs available for overseas students here.

(2008/9 *Talks and Conversations*)

awkwardly /'ɔ:kwɜ:dli/ *adv.* 别扭地,拘谨地,尴尬地,笨拙地

At first, you did it awkwardly, but the more you practiced, the surer you were. The activity had changed from a set of awkward rules to nerve-ending responses. (2008/9 *Talks and Conversations*)

B

ban /bæn/ *v.* 禁止,剥夺权利 *n.* 禁令,禁止

I think the government should banned smoking in all the public places and they should levy heavier taxes on selling and buying cigarettes. (2012/3 *Talks and Conversations*)

barrier /'bæriə/ *n.* 栅栏,障碍物,屏障

One barrier still keeps non-college educated women from equal status in the labor force—the “pink collar” barrier. (1999/3 *Passage Translation*)

bid /bid/ *v.* 出价,投标;吩咐;叫牌 *n.* 出价;叫牌

We had little choice about when to send the bidding documents. Yesterday was too soon to send it, and tomorrow will be too late. (2012/3 *Statements*)





block /blɒk/ *n.* 街区; 木块, 石块; 大楼; 阻塞(物), 障碍(物)
v. 阻塞

Heavy snow has fallen in the North of Canada. Many roads have been blocked and traffic has been brought to a standstill, according our correspondent. (2011/9 *Sentence Translation*)

据记者报道,加拿大北部大雪,道路阻塞,交通停滞。

blur /blɜː/ *v.* 弄脏,使……模糊 *n.* 污点,模糊

Very many people say that music is a big part of their everyday life. We can hear evidence of this in the blurring car radio and see the jogger with his personal stereo. (2012/3 *Spot Dictation*)

board /bɔːd/ *n.* (木或其他材质的)板; 董事会; 伙食 *v.* 登(飞机、车、船等); 提供食宿

After Susan carefully explained her ideas at the board meeting last week, the directors all voted for the change she's made concerning the proposed project. (2009/3 *Statements*)

bonus /'bʌnəs/ *n.* 红利,奖金; 意外所得之物

Even if he does well in his sales quota this year, there is no way Tony will get extra bonus, the firm has be in the red for years. (2004/3 *Statements*)

boom /bu:m/ *n.* 繁荣,兴旺; 激增 *vi.* 急速增长 *vt.* 使兴旺,促进

Thanks to the continuing boom and technology shares on the stock market, this year, the richest have added 5 billion more to their wealth. (2005/3 *Sentence Translation*)

由于股票市场持续走高和科技股的上市,今年最富的那些人财富又增加了50亿。

bottleneck /'bɒtlnek/ *n.* 瓶颈 *v.* 阻塞,妨碍 *adj.* 狭窄的

Still others never wait for their turns in bottleneck situations, where the cars in two lanes must merge alternatively into one. (2005/9 *Passage Translation*)

还有的司机在“瓶颈路段”从来不会耐心地等着,照说在这里大家应该依次交叉并线前进。





boutique /bu:'ti:k/ *n.* 专卖流行衣服的小商店,精品店

During the 1960s, fashion shops for young people, also refer to as “boutiques”, were opened all over Britain, and London became the world's most important fashion center for the young. (2002/3 *Talks and Conversations*)

brand /brænd/ *n.* 烙印,标记;商标,牌子 *vt.* 加污名于;铭记

M: Here we are talking about ads we've seen, aren't we? We are all influenced by those celebrities and brand names. (2009/3 *Talks and Conversations*)

briefing /'bri:fiŋ/ *n.* 简要情况,简介

It was supposed to be a short briefing but it lasted 3 hours. We were all exhausted when we stepped out of the conference room, all except the chairperson. (2005/3 *Sentence Translation*)

这原本应该只是一个简短的情况介绍会,可却开了三个小时。除了会议主席以外,我们所有的人走出会议室时都已经累垮了。

brilliant /'briljənt/ *adj.* 卓越的,杰出的,才华横溢的;美妙的

W: Well, there must be some brilliant scholars in the universities such as yours.

M: Yes I still go to classes as well as to lectures.

(2011/9 *Talks and Conversations*)

budget /'bʌdʒɪt/ *n.* 预算 *vt.* 编预算,为……做预算 *vi.* 节省开支

Unless the whole production cost could be reduced to a reasonable limit, the company would have to double its budget by next year. (2008/3 *Statements*)

bulletin /'bulɪtɪn/ *n.* 公报,公示;期刊,新闻快报 *vt.* 发表,用公告通知

News groups are essentially electronic bulletin boards. (2010/3 *Spot Dictation*)

C

calcium /'kælsiəm/ *n.* 钙





Another nutritional content in oranges is calcium. It can ensure strong teeth and bone. (2008/3 *Talks and Conversations*)

campaign /kæm'peɪn/ *n.* 运动, 战役; 活动, 竞选运动 *v.* 参加竞选, 从事运动

Due to our vigorous advertising campaign, the sales figure for our new product has reached 360,000 dollars this month, three times of our original promotion plan. (2008/9 *Statements*)

capacity /kə'pæsɪti/ *n.* 容量, 容积; 能力; 职位, 资格

Twice as many tickets for the Auto Show could have been sold, but the exhibition hall has only a capacity for 500 visitors. (2000/9 *Statements*)

carbohydrate /'kɑ:bəʊhaɪdret/ *n.* 碳水化合物

Before scientists learned about vitamins and other constituents of food, such as proteins and carbohydrates, people believed in eating large quantities of food and were not concerned so much about a balanced diet. (2011/9 *Talks and Conversations*)

career /kə'riə/ *n.* 生涯, 职业, 事业

Not long ago, individuals joined an organization and often stayed with it for their entire working career. (2010/3 *Passage Translation*)

在不久之前, 当个人加入一个组织后, 通常其整个职业生涯都为该组织服务了。

catalogue /'kætəlɔ:g/ *n.* 目录, 总目

W: When will it be ready?

M: I'm going to see Mrs. Carter in the finance office this afternoon. If she says we can go over the budget, I will get the catalogue printed right away.

(2010/3 *Talks and Conversations*)

cathedral /kəθi:'drəl/ *n.* 大教堂

In Britain, a town of any size can be called a city, if it has a cathedral. (2000/9 *Talks and Conversations*)



cease /si:s/ *v.* 终止, 停止

And the dividing line between childhood and adulthood ceases to exist.
(2009/9 *Talks and Conversations*)

celebrated /selɪbreɪtɪd/ *adj.* 著名的, 声誉卓著的

Many more sports are represented, including the very celebrated event, the marathon races. (2008/3 *Spot Dictation*)

ceremony /serəməni/ *n.* 仪式, 礼节, 典礼

At first, the Chairman didn't intend to attend the opening ceremony, but he changed his mind at the last minute. (2001/9 *Statements*)

certificate /sətɪfɪkət/ *n.* 执照, 证(明)书

In any case, when you hurry through the last lesson of the language course, you'll have your completion certificate hanging on your wall. (2007/9 *Talks and Conversations*)

chain /tʃeɪn/ *n.* 束缚; 链条, 链; 连锁店 *vt.* 束缚; 用铁链锁住

The hamburger became even more popular in the 1920s when the first chain of fast food restaurants was started. (2009/3 *Spot Dictation*)

characteristic /kærɪktəˈrɪstɪk/ *n.* 特性, 特征, 特点

For animals, color reflects their environments and their characteristics.
(2012/3 *Talks and Conversations*)

choir /kwaɪə/ *n.* 唱诗班, 合唱队

M: We've got comfortable common rooms and bars. We arrange dances and parties. We've got clubs, theater groups, choirs and so on. (2009/3 *Talks and Conversations*)

chore /tʃɔ:/ *n.* 讨厌的工作; 琐事

Many middle-income-group families employ dailies, and dailies are those people who come during the week to do the cleaning and other house chores for a fixed couple of hours, and in turn, they receive an hourly or weekly payment. (2004/9 *Talks and Conversations*)

